

ComfortCut 30

Art. 8898

D Betriebsanleitung
Accu-Strauchschere

GB Operating Instructions
Accu Shrub Shears

F Mode d'emploi
Taille-buissons sur accu

NL Gebruiksaanwijzing
Accu-heggenschaar

S Bruksanvisning
Accu-Busktrimmer

DK Brugsanvisning
Accu-busksaks

FI Käyttöohje
Accu-viimeistelyleikkuri

N Bruksanvisning
Accu Busktrimmer

I Istruzioni per l'uso
Rifilasiapi a batteria

E Instrucciones de empleo
Recortasetos con accu

P Manual de instruções
Tesoura para arbustos Accu

PL Instrukcja obsługi
Akumulatorowe nożyce do
cięcia krzewów

H Használati utasítás
Akumulátoros sövénynyíró olló

CZ Návod k obsluze
Akumulátorové nůžky na keře

SK Návod na obsluhu
Akumulátorové nožnice na kríky

GR Οδηγίες χρήσης
Θαμνοκόφτης μπαταρίας

RUS Инструкция по эксплуатации
Ножницы для кустов
аккумуляторные

SLO Navodilo za uporabo
Aku-škarje za živo mejo

HR Upute za uporabu
Škare za rezanje živice
s akumulatorskim sustavom

SRB Uputstvo za rad
BIH Baterijske makaze za žbunje

UA Інструкція з експлуатації
Кущоріз акумуляторний

RO Instrucțiuni de utilizare
Foarfeca pentru arbuști cu
acumulator

TR Kullanma Kılavuzu
Accu Çalı Makası

BG Инструкция за експлоатация
Аккумуляторни ножици
за храсти

AL Manual përdorimi
Gërshërë me bateri për shkurre

EST Kasutusjuhend
Akuga põõsakäärid

LT Eksploatavimo instrukcija
Akumuliatorinės krūmų žirkles

LV Lietošanas instrukcija
Accu krūmu šķēres

GARDENA Rifilasiepi a batteria ComfortCut 30



Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso. Si raccomanda innanzitutto di familiarizzarsi con il prodotto, con l'utilizzo corretto nonché le informazioni di sicurezza leggendo attentamente le presenti per l'uso. Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente.



Per motivi di sicurezza, il prodotto non deve essere utilizzato da bambini e adolescenti che non hanno ancora compiuto il 16^{mo} anno d'età nonché da persone che non sono ancora perfettamente familiarizzate con il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso. Per motivi di sicurezza i disabili mentali devono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di un responsabile. Gli adulti devono controllare i bambini affinché non giochino con il prodotto.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Indice:

1. Modalità d'impiego della GARDENA rifilasiepi a batteria	68
2. Norme di sicurezza	68
3. Installazione	71
4. Messa in uso	72
5. Interventi di fine stagione	73
6. Manutenzione	73
7. Anomalie di funzionamento	74
8. Accessori disponibili	74
9. Dati tecnici	75
10. Assistenza/Garanzia	75

1. Modalità d'impiego della GARDENA rifilasiepi a batteria

Uso corretto:

Le rifilasiepi a batteria GARDENA sono un prodotto per uso hobbistico, ideato per spuntare getti e regolare la forma di siepi, arbusti, cespugli e rampicanti in giardini e spazi privati.

PERICOLO!
Pericolo di lesioni!



Le forbici a batteria non devono essere utilizzate per sminuzzare, ad esempio, per il compostaggio. La rifilasiepi non è adatta per tagliare erba/bordi d'erba.

2. Norme di sicurezza

→ Osservare le norme di sicurezza riportate sulle forbici a batteria.



ATTENZIONE!

→ Prima di mettere in uso l'attrezzo, leggere le istruzioni.



ATTENZIONE!

→ Proteggere da pioggia e umidità.

Avvertenze di sicurezza generiche relative all'uso degli apparecchi elettrici



AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza.

La mancata osservanza delle presenti avvertenze e istruzioni può comportare il rischio di folgorazioni, incendi e/o infortuni gravi.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali consultazioni successive.

Il termine "apparecchio elettrico" riportato nelle presenti avvertenze si riferisce ad un apparecchio elettrico azionato mediante cavo (cablato) o batteria (senza fili).

1) Sicurezza nell'area di lavoro

a) Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Gli spazi disordinati o bui danno spesso luogo a incidenti.

b) Non azionare apparecchi elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.

Gli apparecchi elettrici generano scintille che possono infiammare polveri o esalazioni.

c) Durante l'utilizzo dell'apparecchio elettrico occorre tenere lontani i presenti, soprattutto i bambini. Eventuali distrazioni potrebbero fare perdere il controllo dell'apparecchio.

2) Sicurezza elettrica

a) Le spine degli apparecchi elettrici devono corrispondere alle prese di alimentazione utilizzate. Non apportare alcuna modifica alle spine. Non usare mai spine adattatrici con apparecchi elettrici collegati alla messa a terra. L'uso di spine non modificate e di prese idonee all'apparecchio elettrico riduce il rischio di folgorazione.

b) Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra, ad esempio tubi, radiatori, cucine economiche e frigoriferi.

In caso di contatto, il corpo può essere collegato alla linea di massa aumentando il rischio di folgorazione.

c) Non esporre gli apparecchi elettrici a pioggia o umidità. L'infiltrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di folgorazione.

d) Non utilizzare impropriamente il cavo. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'apparecchio elettrico.

Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti mobili. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di folgorazione.

e) Se si impiega l'apparecchio elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga omologata per ambienti esterni. L'uso di un cavo omologato per ambienti esterni riduce il rischio di folgorazione.

f) Se non è possibile evitare l'utilizzo di un apparecchio elettrico in zone umide, usare un'alimentazione protetta mediante dispositivo a corrente residua (RCD).

L'uso di un RCD riduce il rischio di folgorazione.

3) Sicurezza personale

a) Restare vigili, porre attenzione a quanto si sta facendo e usare il buon senso quando si aziona un apparecchio elettrico. Non utilizzare apparecchi elettrici quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un momento di disattenzione durante l'azionamento degli apparecchi elettrici può provocare infortuni gravi.

b) Usare dispositivi per la protezione personale. Indossare sempre una protezione per gli occhi.

L'uso di dispositivi di protezione adeguati, quali maschere antipolvere, scarpe antinfortunistiche e antiscivolo, caschi o protezioni per le orecchie, riduce il rischio di infortuni.

c) Evitare l'accensione involontaria dell'apparecchio. Accertarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di collegare l'apparecchio alla fonte di alimentazione e/o alla batteria o di sollevarlo e trasportarlo. Trasportare apparecchi elettrici con il dito sull'interruttore o collegarli all'alimentazione con l'interruttore acceso può essere causa di incidenti.

d) Rimuovere eventuali chiavi di regolazione o avvitatori prima di accendere l'apparecchio elettrico. Eventuali chiavi o avvitatori lasciati attaccati alle parti rotanti di un apparecchio elettrico possono provocare infortuni.

e) Non sbilanciarsi. Adottare sempre una postura che permette di mantenere stabilità ed equilibrio. In questo modo è possibile controllare meglio l'apparecchio elettrico in caso di imprevisti.

f) Indossare un abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontani dalle parti mobili. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero restare impigliati nelle parti mobili.

g) Se sono presenti dispositivi per il collegamento di impianti di estrazione e raccolta polveri, accertarsi che siano stati collegati correttamente e che vengano utilizzati idoneamente.

L'uso di dispositivi di captazione delle polveri può ridurre i pericoli ad esse correlati.

4) Uso e manutenzione degli apparecchi elettrici

a) Non forzare l'apparecchio elettrico. Usare l'apparecchio elettrico più adatto al lavoro da svolgere. L'uso dell'apparecchio elettrico giusto consente di ottenere risultati migliori e di lavorare in sicurezza alla rapidità progettualmente prevista.

b) Non usare l'apparecchio elettrico se non può essere acceso o spento mediante l'interruttore. Qualunque apparecchio elettrico non controllabile mediante l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

c) Scollegare la spina dalla sorgente di alimentazione e/o la batteria dall'apparecchio elettrico prima di effettuare qualunque regolazione, cambiare gli accessori o riporre l'apparecchio stesso. Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionamenti accidentali dell'apparecchio elettrico.

portata dei bambini e non consentirne l'impiego a persone inesperte o che non conoscono le relative istruzioni d'uso.

Gli apparecchi elettrici possono essere pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

e) Sottoporre gli apparecchi elettrici a manutenzione. Accertarsi che non siano presenti errori di allineamento o inceppamenti delle parti mobili, rottura di componenti o altre condizioni che possono pregiudicare il corretto funzionamento dell'apparecchio elettrico. Se danneggiato, l'apparecchio elettrico deve essere riparato prima di procedere all'uso.

Molti incidenti sono dovuti ad una cattiva manutenzione degli apparecchi elettrici.

d) Conservare gli apparecchi elettrici fuori dalla f) Tenere gli utensili di taglio affilati e puliti.

Gli apparecchi con taglienti ben affilati e sottoposti a una manutenzione adeguata tendono a incepparsi con minor frequenza e sono più facili da controllare.

g) Usare l'apparecchio elettrico, gli accessori, gli utensili ecc. secondo quanto indicato nelle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni operative e del tipo di lavoro da svolgere.

L'utilizzo dell'apparecchio elettrico per operazioni diverse da quelle progettualmente previste può determinare situazioni pericolose.

5. Impiego e trattamento di utensili a batterie ricaricabili

a) Ricaricare le batterie solo in caricabatterie raccomandati dal produttore. Per un caricabatterie adatto ad un determinato tipo di accumulatori persiste un imminente pericolo di incendio, quando viene combinato con altri accumulatori.

b) Utilizzare per gli utensili elettrici esclusivamente gli accumulatori appositamente previsti.

L'utilizzo di altri accumulatori può causare lesioni e costituire un imminente pericolo d'incendio.

c) Mantenere l'accumulatore non utilizzato lontano da graffe d'ufficio, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, che possono cavallottare i contatti.

Un cortocircuito tra i contatti dell'accumulatore può usare ustioni o incendi.

d) In un utilizzo scorretto non è da escludere una fuoriuscita di liquido dall'accumulatore. Evitare qualsiasi contatto con liquidi. In caso di un contatto casuale, risciacquare immediatamente con acqua. Qualora il liquido dovesse essere pervenuto negli occhi, consultare immediatamente un medico. Una fuoriuscita di liquido dall'accumulatore può causare delle irritazioni cutanee od ustioni.

6. Servizio

a) Fare riparare gli utensili elettrici esclusivamente da parte di personale specializzato e qualificato utilizzando esclusivamente pezzi di ricambio originali.

In questo modo si garantisce la conservazione di tutti gli standard di sicurezza dell'apparecchio.

Avvertenze di sicurezza per il tagliasièpi

• **Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla lama. Non rimuovere il prodotto del taglio né tenere il materiale da tagliare quando le lame sono in movimento. Controllare che l'interruttore sia spento prima di rimuovere eventuale materiale inceppato. Un momento di disattenzione durante l'utilizzo del tagliasièpi può causare infortuni gravi.**

• **Trasportare il tagliasièpi a lama ferma e afferandolo dal manico. Al momento di trasportare o conservare il tagliasièpi, montare sempre la custodia del dispositivo di taglio.**

La corretta manipolazione del tagliasièpi riduce il rischio di infortuni causati dalle lame.

• **Mantenere l'utensile elettrico dall'impugnatura isolata, poiché la lama potrebbe venire in contatto con i cavi di alimentazione nascosti.**

Un contatto accidentale della lama con un conduttore di corrente può mettere sotto tensione i componenti di metallo dell'apparecchio e causare delle scosse elettriche.

Ulteriori raccomandazioni di sicurezza

Sicurezza nell'area di lavoro

Usare le forbici unicamente nel modo e per le funzioni descritte nelle presenti istruzioni.

L'operatore o l'utilizzatore è responsabile per eventuali incidenti verso terzi o ai loro beni nonché per i pericoli cui questi vanno incontro.

Componenti elettrici

Il voltaggio deve corrispondere a quello indicato sull'etichetta del prodotto.

Non eseguire per nessun motivo un collegamento a terra su una qualsiasi parte del prodotto.

Sicurezza personale

Indossare sempre un abbigliamento idoneo, guanti e scarpe robuste.

Ispezionare attentamente l'area da tagliare e rimuovere eventuali fili di ferro o altri corpi estranei.

Tutti i lavori di regolazione devono essere eseguiti con la calotta di protezione montata. Durante gli stessi, le forbici non devono trovarsi sulla lama.

Prima di usare la macchina e dopo qualsiasi impatto, controllare se vi sono segni di usura o di danni e riparare come richiesto.

Mai usare forbici prive di una parte qualsiasi oppure a cui siano state apportate modifiche non autorizzate.

Uso e manutenzione degli apparecchi elettrici

Essere sicuri di sapere come arrestare le cesoie elettriche in caso di emergenza.

Non tenere le cesoie per lo schermo di protezione.

Non utilizzare le forbici elettriche con i dispositivi di protezione danneggiati (copertura protettiva, arresto rapido della lama).

Durante l'uso della forbici non è consentito utilizzare delle scale.

Staccare l'accumulatore:

- prima di lasciare le forbici incustodite per un periodo prolungato;
- prima si rimuovere un'ostruzione;
- prima di controllare o pulire l'attrezzo oppure eseguire dei lavori su di esso;
- quando si colpisce un oggetto, nel qual caso usarle nuovamente solo dopo aver accertato che siano in perfette condizioni di funzionamento;
- quando le forbici cominciano a vibrare in modo anomalo. Controllarle immediatamente. Delle vibrazioni eccessive possono causare lesioni.
- prima di passarle ad una terza persona.

Manutenzione e magazzinaggio



PERICOLO DI LESIONI!

Non toccare le lame.

→ **Al termine del lavoro o in caso di interruzioni applicare la copertura protettiva.**

Controllare che dadi, bulloni e viti siano ben fissati per garantire che sia in perfette condizioni di funzionamento.

Avvertenze di sicurezza aggiuntive

Sicurezza batterie



AVVERTENZA! Rischio d'incendio.

La batteria da caricare deve essere collocata su una superficie non infiammabile, resistente al calore e non conduttiva durante la ricarica.

Mantenere oggetti corrosivi, infiammabili e facilmente incendiabili lontani dal caricabatterie e dalla batteria. Non coprire il caricabatterie e la batteria durante la ricarica.

Scollegare immediatamente il caricabatteria in caso di formazione di fumo o fiamme.

Per caricare la batteria usare esclusivamente il caricabatterie GARDENA in dotazione. L'uso di altri caricabatterie può danneggiare le batterie in modo irreparabile e provocare il rischio di incendi.

Se si notano fiamme: Spegnerle le fiamme con materiali che riducono il contenuto di ossigeno.



PERICOLO D'ESPLOSIONE!

→ **Proteggere le batterie ricaricabili contro il calore e il fuoco. Non appoggiarle su termosifoni né lasciarle per un periodo prolungato alla diretta esposizione dei raggi solari.**



Non utilizzare l'unità di carica all'aperto.

→ **Proteggere il caricabatterie dall'acqua e dall'umidità.**

Utilizzare l'accumulatore ad una temperatura ambientale compresa tra - 10 °C e + 45 °C.

Controllare periodicamente il cavo di ricarica su segni di danneggiamento e invecchiamento (scrapolature) e utilizzarlo sempre in uno stato perfetto.

Il cavo di ricarica fornito in dotazione deve essere utilizzato esclusivamente per caricare l'accumulatore altrettanto fornito in dotazione.

Le batterie non ricaricabili non possono essere ricaricate con questo caricabatterie (pericolo di incendio).

Durante la fase di carica non è consentito utilizzare la forbici.

Staccare l'unità di carica dalla rete elettrica dopo il completamento del ciclo di ricarica.

Ricaricare l'accumulatore soltanto in ambienti con temperatura compresa tra 10 °C e 45 °C.

Prima dell'utilizzo lasciare raffreddare l'accumulatore dopo una lunga ricarica.

Immagazzinamento

Le forbici non possono essere lasciate sotto la diretta esposizione dei raggi solari.

Non immagazzinare le forbici in luoghi esposti ad elettricità statica.

Sicurezza elettrica



AVVERTENZA!

Rischio di arresto cardiaco!

Durante il funzionamento, questo apparecchio genera un campo elettromagnetico, che in determinate condizioni può interferire con impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il rischio di condizioni che possono implicare lesioni personali gravi o mortali, i portatori di tali impianti devono consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto prima di utilizzare questo apparecchio.

Sicurezza personale

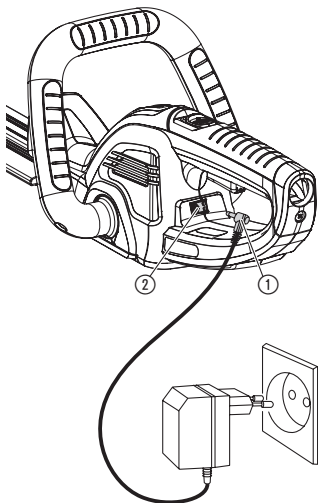


AVVERTENZA! Rischio di soffocamento!

I componenti più piccoli dell'apparecchio potrebbero essere ingeriti. Inoltre, c'è il rischio che il sacchetto in plastica soffochi i bambini. Al momento del montaggio del prodotto, tenere i bambini a distanza.

3. Installazione

Carica della batteria:



Prima di utilizzare le forbici per la prima volta, caricare completamente la batteria.

Per il tempo di carica si veda al paragrafo 9. Dati tecnici.

La batteria agli ioni di litio può essere caricata con qualsiasi livello di carica e il caricamento può essere interrotto in qualsiasi momento, senza provocare danni (assenza di effetto memoria).

Le forbici a batteria non possono essere avviate durante il ciclo di carica.



ATTENZIONE!

La sovratensione provoca danni irreparabili alle batterie e al caricabatterie.

→ **Verificare che sia presente la corretta tensione di rete.**

1. Collegare il cavo di carica ① alla presa ② delle forbici a batteria.
2. Collegare il caricabatterie ad una presa di corrente.
*Durante il ciclo di carica lampeggia in verde la presa ②.
La batteria viene caricata.*

La batteria è completamente carica, quando la presa ② si **illumina** in verde.

3. Quando la batteria è in carica verificare regolarmente lo stato della carica.
4. Togliere in primo luogo il cavo per la ricarica ① dalla presa sull'apparecchio ② e quindi il cavo dalla presa di alimentazione generale.

Se la batteria si scarica durante il lavoro, la rifilasièpi a batteria si spegne automaticamente e la presa ② si illumina in rosso. La batteria è scarica e deve essere ricaricata.

Quando la presa lampeggia in rosso durante la carica o lampeggia in giallo durante il funzionamento, significa che si è verificata una anomalia (si veda al paragrafo 7. Anomalie di funzionamento).

Lo stato di carica della batteria viene indicato dopo ogni spegnimento delle forbici a batteria per ca. 20 sec.

Il LED si illumina in verde: La batteria è completamente ricaricata.

Il LED si illumina in giallo: La batteria è semicarica.

Il LED si illumina in rosso: La batteria è scarica e deve essere ricaricata.

Spia di stato batteria a LED:

4. Messa in uso

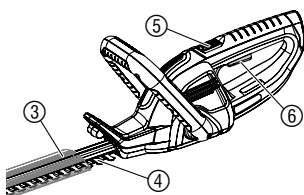
ATTENZIONE!
Pericolo di lesioni!



I dispositivi di sicurezza installati dal fabbricante sull'attrezzo non devono in nessun caso venir rimossi o deviati, come ad esempio nastrandò l'interruttore sull'impugnatura. Sussiste altrimenti il pericolo di ferirsi e l'attrezzo non si arresta più automaticamente.

→ Non rimuovere o disattivare mai i dispositivi di sicurezza.

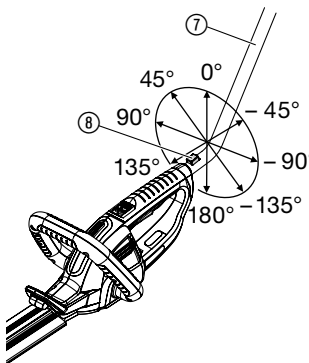
Taglio di arbusti:



L'interruttore di sicurezza ⑤ impedisce l'avvio involontario dell'attrezzo.

1. Rimuovere la custodia lame ③.
2. Per avviare l'attrezzo, spingere in avanti l'interruttore di sicurezza ⑤ e quindi premere il tasto di avviamento ⑥. Rilasciare l'interruttore di sicurezza ⑤.

Manico telescopico girevole, codice 8899 (opzionale):



Il manico telescopico girevole GARDENA, art. 8899 può essere montato a passi di 45°. ed è allungabile in continuo (da 85 a 120 cm) per adattarne l'altezza alla propria statura.

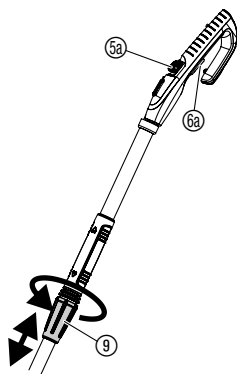
→ Applicare la protezione della lama ③ sulle cesoie.

Montaggio del manico:

→ Inserire il manico ⑦ con l'inclinazione desiderata nel punto d'innesto sull'attrezzo: si deve avvertire uno scatto.

Smontaggio del manico:

→ Premere il tasto di rilascio ⑧ ed estrarre il manico ⑦.



Manico telescopico:

1. Montare il manico telescopico girevole ⑦.
2. Allentare la ghiera ⑧.
3. Regolare la lunghezza del manico e riavvitare la ghiera ⑧.
4. Per azionare l'attrezzo, premere contemporaneamente l'interruttore di sicurezza ⑤a e il tasto di accensione ⑥a.
5. Rilasciare l'interruttore di sicurezza ⑤a.

5. Interventi di fine stagione

Conservazione / in inverno:

Riporre l'attrezzo lontano dalla portata dei bambini.

1. Carica della batteria. Ciò contribuisce ad aumentare la durata utile della batteria.
2. Pulire accuratamente le forbici a batteria con GARDENA spray lubrificante, **codice 2366** (si veda 6. Manutenzione).
3. Applicare la protezione della lama sulle cesoie.
4. Riporre l'attrezzo in un luogo asciutto e protetto dal gelo.

Smaltimento:

(conforme a RL2012/19/UE)



Smaltimento delle batterie:



Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici.

→ Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

Le forbici e le rifilasiepi a batteria GARDENA contengono celle agli ioni di litio che, una volta esaurite, non devono essere smaltite insieme ai normali rifiuti domestici.

Si raccomanda di riporre le batterie esaurite negli appositi contenitori di raccolta.

1. Scaricare completamente le celle agli ioni di litio ⑩.
2. Rimuovere l'impugnatura di guida, la base e gli elementi laterali per estrarre quindi le batterie ricaricabili agli ioni di litio ⑩ della rifilasiepi a batteria.
3. Smaltire opportunamente le celle agli ioni di litio ⑩.

6. Manutenzione

PERICOLO!
Pericolo di lesioni!



Prima di effettuare qualunque intervento sull'attrezzo, assicurarsi che non sia sotto carica.

→ Durante i lavori di manutenzione è necessario applicare la protezione delle lame ed evitare di spingere in avanti il blocco di accensione delle forbici a batteria.

PERICOLO!
Pericolo di lesioni!



Per ragioni di sicurezza e incolumità personale non lavare mai l'attrezzo con acqua corrente o con un getto d'acqua, tanto meno se sotto pressione.

Pulizia delle lame:

Per prolungare la durata utile, le forbici rafilasiepi a batteria dovrebbero essere sempre pulite accuratamente e lubrificate prima e dopo l'uso.

1. Pulire l'attrezzo con un panno umido.
2. Spruzzare sulle cesoie lo **GARDENA spray lubrificante, codice 2366**.

7. Anomalie di funzionamento

PERICOLO!

Pericolo di lesioni!



Prima di effettuare qualunque intervento sull'attrezzo, assicurarsi che non sia sotto carica.

→ **Durante il rimedio di anomalie di funzionamento è necessario applicare la protezione delle lame ed evitare di spingere in avanti il blocco di accensione delle forbici a batteria.**

Anomalia	Possibile causa	Intervento
Quadro di taglio non pulito	Lama usurata o danneggiata.	→ Lasciare sostituire la lama dal servizio assistenziale GARDENA.
Durante la ricarica la presa di lampeggia in rosso	Si è verificata un'anomalia durante il caricamento.	→ Disinserire e reinserire il cavo di caricamento. <i>L'anomalia viene eliminata.</i>
Durante il funzionamento la presa di carica lampeggia in giallo	Il motore è stato sovraccaricato e di conseguenza disinserito in seguito ad un bloccaggio delle lame.	→ Rimediare il bloccaggio. Riavviare le forbici a batteria. <i>L'anomalia viene ripristinata.</i>
Autonomia insufficiente	Coltello sporco.	→ Pulire oppure oliare il coltello della cesoia come descritto nelle istruzioni per l'uso.



In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.

8. Accessori disponibili

GARDENA Manico telescopico girevole	Per tutte le forbici e le rafilasiepi a batteria	art. 8899
GARDENA Spray lubrificante	Per la manutenzione e tempi utili prolungati	art. 2366

9. Dati tecnici

Art. 8898 ComfortCut 30

Batteria

Capacità della batteria	3 batterie agli ioni di litio 2,15 Ah a 10,8 V
Durata di carica della batteria	Ca. 11 h 80 %/ fino a 13,5 h 100 %

Caricatore da rete

Tensione di rete	100 – 240 V/50 – 60 Hz
Corrente di uscita nominale	150 mA
Tensione di uscita max.	19 V (DC)

Lame: capacità di taglio Set di lame per siepi 30 cm

Durata (con batteria carica) fino a 50 min.

Peso ca. 1,6 kg

Livello pressione sonora sul luogo di lavoro L_{pA} ¹⁾ 76 dB (A)
Incertezza della misura K_{pA} 3 dB (A)

Livello rumorosità L_{WA} ²⁾ testato: 87 dB (A)
garantito: 89 dB (A)

Sollecitazione all'arto a_{vhw} ¹⁾ < 2,5 m/s²

Metodo di rilevamento conforme a: ¹⁾ EN 774 ²⁾ RL 2000/14/EG.

Il valore indicato di emissione dell'oscillazione è stato misurato utilizzando un metodo standard di prova e può essere utilizzato per il confronto di apparecchi elettrici. Può anche essere utilizzato per una stima iniziale del tempo di fermo macchina previsto. Il valore di emissione dell'oscillazione può variare durante l'utilizzo effettivo dell'apparecchio elettrico.

10. Assistenza/Garanzia

Assistenza:

Prendere contatto all'indirizzo sul retro.

Garanzia:

In caso di reclami in garanzia, all'utente non viene addebitato alcun importo per i servizi forniti.

GARDENA Manufacturing GmbH offre due anni di garanzia (a partire dalla data di acquisto) per questo prodotto. La presente garanzia include tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. La garanzia verrà espletata mediante la fornitura di un prodotto sostitutivo completamente funzionale o la riparazione del prodotto difettoso da inviare gratuitamente a GARDENA; ci riserviamo il diritto di scegliere tra le seguenti opzioni. Questo servizio è soggetto alle seguenti disposizioni:

- Il prodotto è stato usato per lo scopo previsto secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni di funzionamento.
- Nessun tentativo di riparazione è stato eseguito su di esso dall'acquirente o da terzi.

La garanzia del produttore non influisce sulla garanzia contro il concessionario/rivenditore.

Nel caso sorgessero problemi con questo prodotto, si prega di contattare il nostro reparto di assistenza tecnica o di inviare i prodotti difettosi insieme a una breve descrizione del guasto a GARDENA Manufacturing GmbH, verificando di aver coperto eventuali spese di spedizione e di aver seguito le linee guida relative all'imballaggio e alla spedizione. Un reclamo in garanzia deve essere accompagnato da una copia della prova di acquisto.

Materiali di consumo:

Le lame, in quanto parti soggette a usura, non rientrano nella garanzia.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

GB Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

F Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

S Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DK Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

I Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

E Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

P Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

H Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CZ Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

GR Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SLO Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

EST Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>D EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>H EK megfeleléiségi nyilatkozat Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>GB EC Declaration of Conformity The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>F Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare que à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ενωμιωνισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>S EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall offentliggöras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SLO Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DK EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettningsslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ Níže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteen ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>E Declaración de conformidad CE El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>EST EÜ vastavusdeklaratsioon Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumeis vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p>P Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeltus gaminius be mūsų patvirtinimo, nautraikiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Níže podpísany predstaviteľ firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniecību, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

<p>Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia:</p> <p>A készlékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Όνομασία της συσκευής: Opis naprave: Descrierea articolelor:</p> <p>Обозначение на уредите: Seadmote nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p>Accu-Strauchschere Accu Shrub Shears Taille-buissons sur accu Accu-heggenschaar</p> <p>Accu-Busktrimmer Accu-busksaks Accu-veimeistelyleikkuri Rifiliasiepi a batteria Recortasetos con accu Tesoura para arbustos Accu Akumulatorowe nożyce do cięcia krzewów Akkumulátoros sövénynyíró olló Akumulátorové nůžky na keře Akumulátorové nožnice na křiky Θαμνοκόφτης μπαταρίας Aku-škárje za živo mejo Foarfece pentru arbuști cu acumulator Акумуляторні ножиці за хрasti Akuga rõõsakäärid Akumulatorinēs krūmų žirkles Accu krūmu šķēres</p>	<p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Åänitas: Livello acustico: Nivel de ruido: Nizom de ruido: Poziom hałasu: Zajszint: Hladina hluku: Hladiny hluku: Επίπεδο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Műratase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis :</p>	<p>gemessen / garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad målt / garanteret mitattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mért / garantált naměřená / zaručená namerané/zaručené μετρημένο/εγγυημένο izmerjena / zagotovljena mjerena / zajamčena măsurat / garantat измерено / гарантирано mõõdetud / garanteeritud išmatuotas / garantuojamas mērītais / garantētais</p>
<p>Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Προϊόντος: Produkttype: Tuotetyypit: Typo di prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:</p>	<p>Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος πρόϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукта: Tootetiüp: Gaminio tipas: Produkta veids:</p>	<p>Artikelnummer: Article number: Réfêrence : Artikelnummer: число: Kωδικός είδους: Artikelnummer: Številka izdelka: Tuotenumero: Kataloški broj: Codice articolo: Cod article: Referencia: Número de referência: Dabies numeris: Numer kata- logowy:</p>	<p>Art. 8898 87 dB (A) / 89 dB (A)</p> <p>Anbringningsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'application du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocação del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve:</p>
<p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ:</p>	<p>Oδηγίες EK: Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на EO: EU direktividi: EB direktivos: EK direktivats:</p> <p>2011/65/EG 2014/30/EG 2014/35/EG 2006/42/EG</p>	<p>Ulm, den 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017 Fait à Ulm, le 07.02.2017 Ulm, 07-02-2017 Ulm, 2017.02.07. Ulm, 07.02.2017 Ulmssa, 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017 Ulm, 2017.02.07. Ulm, 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017</p>	<p>2011 Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος ομάρτος CE: Leto namesitve CE-oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymëta CE-ženklū: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorized representative: Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret representant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Përmocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Spinomocneny O εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:</p>	<p>EN ISO 12100 EN 60745-1 EN 60745-2-15</p>	<p>Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V</p>	<p>2011</p>
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p>Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>	<p>Ulm, 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017</p>	<p><i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe Vice president</p>

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardena.canada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zgt-t.com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lefrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Lacey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarinkatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Genevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR : 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
ΕΛΛΑΔΑ
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarorszáig Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevosszolgaltat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoli Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
Yongde-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Molodaya Guardir j 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atieties pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
St. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
Juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madox International Srl
Soseaua Odaii 117 -123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madox@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tai Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
0005 Yerevan
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Filvas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrotif n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrotif@sr.net
P.O.Box : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Doğuş Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Yunus Mah. Adli Sok. No:3
İç Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@doğuşbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
одіс 204-7
03022, Київ
Тел: (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8998-20.960.04/0217
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com